Présents/*Anwesend* :
Edith Jeitz, Bourgmestre/*Bürgermeisterin* ;
Willy Hoffmann, Henriette Weber-Garson, Échevins/*Schöffen* ;
Nicolas Vesque, Tommy Urbing, Michel Majerus, David Arlé, Alain Fil, Marco Bermes, Conseillers/*Räte* ;
Christophe Bastos, Secrétaire communal/*Gemeindesekretär* ;

Absences excusées/*Abwesend entschuldigt* :
/

Fonctionnaires/*Beamte* :
Jean Bonert (point 1/*Punkt 1*)

Experts/*Experten* :
Thomas Schlicher (point 15/Punkt 15)

Presse :
/

Auditeurs/*Zuhörer* :
1

Öffentliche Sitzung vom 10. Februar 2022

Séance publique du 10 février 2022

ORDRE DU JOUR

Séance publique:

Aménagement communal

1. Saisine d'une modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Consdorf dans la localité de Colbette « Rue de Colbette »

2. *Décision concernant le droit de préemption relatif aux parcelles 294/744, 295/722, 295/1113 et 296 à Colbette*

Circulation

3. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach et dans la Rue Michelshof à Scheidgen

4. *Approbation d'une modification à apporter au règlement de circulation*

Administration générale

5. Approbation de décomptes de travaux
   a) Renouvellement des installations techniques : réservoir d'eau potable Wolper 4/630/222100/19001
   b) Aménagement d'un auvent à la place du village à Breidweiler 4/621/221311/20013

6. Approbation de divers devis concernant:
   a) la remise en état de chemins ruraux « Haerdwee » et « An der Moul » suivant devis ASTA – Chemins ruraux 4/411/221313/99001
   b) l'installation d'un dépôt pour les besoins du restaurant « Buergkapp » 4/430/221312/21006
   c) les mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic de la Route d'Echternach à Consdorf 4/624/221313/22004
   d) le renforcement des accotements de la chaussée entre

TAGESORDNUNG

Öffentliche Sitzung:

Gemeindeplanung

1. *Befassung mit einer punktuellen Änderung des generellen Bebauungsplans (PAG) der Gemeinde Consdorf in der Ortschaft Colbette „Rue de Colbette"*

2. Entscheidung über das Vorkaufsrecht in Bezug auf die Parzellen 294/744, 295/722, 295/1113 und 296 in Colbette

Verkehr

3. *Bestätigung einer zeitlich begrenzten Notverordnung zur Regelung des Verkehrs in der Route d'Echternach und in der Rue Michelshof in Scheidgen*

4. Genehmigung einer Änderung des Verkehrsreglements

Allgemeine Verwaltung

5. Bewilligung der Abrechnungen verschiedener Arbeiten:
   a) *Erneuerung der technischen Anlagen: Trinkwasserreservoir Wolper 4/630/222100/19001*
   b) *Einrichtung einer Überdachung auf dem Dorfplatz in Breidweiler 4/621/221311/20013*

6. *Bewilligung von Kostenvoranschlägen betreffend:*
   a) *die Instandsetzung der ländlichen Wege „Haerdwee" und „An der Moul" gemäß Kostenvoranschlag der ASTA – Ländliche Wege 4/411/221313/99001*
   b) *die Einrichtung eines Lagers für die Bedürfnisse des Restaurants „Buergkapp" 4/430/221312/21006*
   c) *die Maßnahmen zur Sicherung und Verkehrsberuhigung der Route d'Echternach in Consdorf 4/624/221313/22004*
   d) *die Verstärkung der Fahrbahnränder zwischen Consdorf und Colbette 4/624/221313/22005*

Consdorf et Colbette 4/624/221313/22005
e) l'aménagement d'un terrain de pétanque dans la route de Luxembourg 4/621/221313/22006
f) la construction d'une toilette publique dans la route de Luxembourg 4/621/221313/22007
g) la remise en peinture du Centre Polyvalent Kuerzwénkel 4/831/221313/22008
h) le renouvellement de l'autorisation pour l'exploitation du forage de reconnaissance « Wolper » (FRE-114-04) 4/630/222100/22009
i) la réfection de la couche de roulement entre Consdorf et Breidweiler 4/624/221313/22011
j) la réfection de la couche de roulement de la Rue de la Forêt à Scheidgen 4/624/221313/22014
k) l'acquisition d'un tracteur pour les besoins du service technique 4/627/223210/22016

7. Communication du Plan Pluriannuel de Financement initial (PPF) 2022

8. Approbation de titres de recette 2021

9. Décision de principe relative au lancement d'une soumission publique pour le réaménagement de l'aire de jeux Buergkapp à Consdorf

10. Décision de principe relative au lancement d'une soumission publique pour l'acquisition d'un tracteur pour les besoins du service régie de la commune de Consdorf

11. Ratification d'une convention – Jardin collectif « Hogaarden »

12. Ratification du contrat Pacte Nature

13. Ratification d'une convention « Bummelbus 2022 »

14. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Séance à huis clos

15. Présentation du rapport préliminaire dans le contexte de la mise à jour du PAG en fonction du RGD du 25 octobre 2004

e) die Einrichtung eines Bouleplatzes in der Route de Luxembourg 4/621/221313/22006
f) den Bau einer öffentlichen Toilette in der Route de Luxembourg 4/621/221313/22007
g) den Neuanstrich des Centre Polyvalent Kuerzwénkel 4/831/221313/22008
h) die Erneuerung der Bewilligung für den Betrieb der Erkundungsbohrung « Wolper » (FRE-114-04) 4/630/222100/22009
i) die Erneuerung der Fahrbahndecke zwischen Consdorf und Breidweiler 4/624/221313/22011
j) die Erneuerung der Fahrbahndecke der Rue de la Forêt in Scheidgen 4/624/221313/22014
k) die Anschaffung eines Traktors für den Bedarf des technischen Dienstes 4/627/223210/22016

7. Mitteilung des mehrjährigen Finanzierungsplans (PPF) 2022

8. Genehmigung von Einnahmetiteln 2021

9. Grundsatzentscheidung über die Einleitung einer öffentlichen Ausschreibung für die Neugestaltung des Spielplatzes Buergkapp in Consdorf

10. Grundsatzentscheidung über die Einleitung einer öffentlichen Ausschreibung für den Erwerb eines Traktors für den Bedarf des technischen Dienstes der Gemeinde Consdorf

11. Ratifizierung einer Konvention – Gemeinschaftsgarten „Hogaarden"

12. Ratifizierung des Pacte Nature

13. Ratifizierung der Konvention „Bummelbus 2022"

14. Fragen von Mitgliedern des Gemeinderats an den Schöffenrat

Geschlossene Sitzung

15. Präsentation des vorläufigen Berichts im Zusammenhang mit der Aktualisierung des PAG gemäß des RGD vom 25. Oktober 2004

Début de la séance/*Anfang der Sitzung*

09:00 heures/Uhr

Tous les points sont approuvés à l'unanimité des voix sauf les points 1 et 9.

Alle Punkte wurden einstimmig angenommen, mit Ausnahme der Punkte 1 und 9.

Séance publique

1. Saisine d'une modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Consdorf

Öffentliche Sitzung

1. Befassung mit einer punktuellen Änderung des generellen Bebauungsplans (PAG) der Gemeinde Consdorf in der

dans la localité de Colbette « Rue de Colbette »
Le conseil communal avec cinq voix pour, trois voix contre (Urbing, Fil, Bermes) et une abstention (Arlé) décide de donner son accord pour la modification ponctuelle du PAG de la commune de Consdorf dans la localité de Colbette « Rue de Colbette ».

2. Décision concernant le droit de préemption relatif aux parcelles 294/744, 295/722, 295/1113 et 296 à Colbette
Le conseil communal renonce à son droit de préemption concernant un acte de vente de 4 parcelles sises à Colbette, inscrites au cadastre de la commune de Consdorf sous la section E de Colbette, numéros cadastraux 294/744, contenant 17 ares 50 centiares, 295/722, contenant 1 are 30 centiares, 295/1113, contant 18 ares 40 centiares et 296 contenant 13 ares 30 centiares.

3. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach et dans la Rue Michelshof à Scheidgen
Le conseil communal confirme le règlement temporaire d'urgence concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach et dans la Rue Michelshof à Scheidgen.

4. Approbation d'une modification à apporter au règlement de circulation
Le conseil communal décide de modifier le règlement de circulation de base modifié du 16 octobre 2014 comme suit :

Ortschaft Colbette „Rue de Colbette"
Der Gemeinderat beschließt mit fünf Stimmen dafür, drei Stimmen dagegen (Urbing, Fil, Bermes) und einer Enthaltung (Arlé), die punktuelle Änderung des generellen Bebauungsplans (PAG) der Gemeinde Consdorf in der Ortschaft Colbette „Rue de Colbette" zu genehmigen.

2. Entscheidung über das Vorkaufsrecht in Bezug auf die Parzellen 294/744, 295/722, 295/1113 und 296 in Colbette
Der Gemeinderat verzichtet einstimmig auf sein Vorkaufsrecht bezüglich eines Kaufvertrags über 4 Parzellen in Colbette, die im Kataster der Gemeinde Consdorf unter der Sektion E von Colbette eingetragen sind, Katasternummern 294/744, mit 17 Aren 50 Centiares, 295/722, mit 1 Ar 30 Centiares, 295/1113, mit 18 Ar 40 Centiares und 296 mit 13 Ar 30 Centiares.

3. Bestätigung einer zeitlich begrenzten Notverordnung zur Regelung des Verkehrs in der Route d'Echternach und in der Rue Michelshof in Scheidgen
Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die temporäre Notverordnung zur Regelung des Verkehrs in der Route d'Echternach und in der Rue Michelshof in Scheidgen.

4. Genehmigung einer Änderung des Verkehrsreglements
Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das geänderte Verkehrsreglement vom 16. Oktober 2014 wie folgt zu ändern:

Art. 1er
Dans l'annexe 1 « Dispositions particulières », la rubrique concernant le **CV306 à en dehors des localités** est complétée par la disposition suivante :

Article	Libellé	Situation	Signal
2/2/2	Circulation interdite dans les deux sens, excepté cycles et cavaliers	- Circulation interdite dans les deux sens, excepté cycles et cavaliers	

Dans l'annexe 1 « Dispositions particulières », la disposition suivante concernant le **CV306 à en dehors des localités** est supprimée :

Article	Libellé	Situation	Signal
2/2/2	Circulation interdite dans les deux sens, excepté cycles et cavaliers	- du Scheedwee jusqu'à l'intersection Breidweilerhiecht	

Art. 2
Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

5. - Approbation de décomptes :
Tous les décomptes sont approuvés à l'unanimité des voix.
Le conseil communal approuve les décomptes de travaux

5. Bewilligung der Abrechnungen verschiedener Arbeiten:
Alle Abrechnungen werden einstimmig genehmigt.
Der Gemeinderat genehmigt die folgenden vom Schöffenrat

établis par le collège des bourgmestre et échevins suivants :

a) Renouvellement des installations techniques : réservoir d'eau potable Wolper au montant total de 122.131,81 € - Article budgétaire 4/630/222100/19001
b) Aménagement d'un auvent à la place du village à Breidweiler au montant total de 24.265,92 € - Article budgétaire 4/621/221311/20013

6. - Approbation de devis :

Le conseil communal approuve les devis suivants :
Tous les devis sont approuvés à l'unanimité des voix

a) devis initial concernant la remise en état de chemins ruraux « Haerdwee » et « An der Moul » suivant devis ASTA – Chemins ruraux, au montant de 120.000 € ;
b) devis initial concernant l'installation d'un dépôt pour les besoins du restaurant « Buergkapp », au montant de 135.000 €;
c) devis initial concernant les mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic de la Route d'Echternach à Consdorf au montant de 650.000 €;
d) devis initial concernant le renforcement des accotements de la chaussée entre Consdorf et Colbette au montant de 55.000 € ;
e) devis initial concernant l'aménagement d'un terrain de pétanque dans la route de Luxembourg au montant de 20.000 € ;
f) devis initial concernant la construction d'une toilette publique dans la route de Luxembourg au montant de 150.000 €;
g) devis initial concernant la remise en peinture du Centre Polyvalent Kuerzwénkel au montant de 25.000 €;
h) devis initial concernant le renouvellement de l'autorisation pour l'exploitation du forage de reconnaissance « Wolper » (FRE-114-04)au montant de 70.000 € ;
i) devis initial concernant la réfection de la couche de roulement entre Consdorf et Breidweiler au montant de 45.000 € ;
j) devis initial concernant la réfection de la couche de roulement de la Rue de la Forêt à Scheidgen au montant de 100.000 €;
k) devis initial concernant l'acquisition d'un tracteur pour les besoins du service technique au montant de 200.000 €

7. Communication du Plan Pluriannuel de Financement initial (PPF) 2022

Le conseil communal prend note de la communication des tableaux de synthèse général et par fonction du plan pluriannuel de financement (PPF) 2022, initial, qui porte sur les années 2023, 2024 et 2025.

8. Approbation de titres de recettes 2021

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2021 au montant total de 2.861.100,80 €.

9. Décision de principe relative au lancement d'une soumission publique pour le réaménagement de l'aire de jeux Buergkapp à Consdorf

Le conseil communal décide de lancer une soumission pour le réaménagement de l'aire de jeux Buergkapp à Consdorf.

erstellten Abrechnungen der Arbeiten:

a) Erneuerung der technischen Anlagen: Trinkwasserreservoir Wolper zum Gesamtpreis von 122.131,81 € - Budgetartikel 4/630/222100/19001
b) Einrichtung einer Überdachung auf dem Dorfplatz in Breidweiler in Höhe von 24.265,92 € - Budgetartikel 4/621/221311/20013

6. Bewilligung von Kostenvoranschlägen betreffend:

Der Gemeinderat stimmt den folgenden Kostenvoranschlägen zu:
Alle Kostenvoranschläge werden einstimmig angenommen

a) ursprünglicher Kostenvoranschlag bezüglich der Instandsetzung der ländlichen Wege „Haerdwee" und „An der Moul" gemäß Kostenvoranschlag der ASTA – Ländliche Wege, in Höhe von 120.000 € ;
b) ursprünglicher Kostenvoranschlag bezüglich der Einrichtung eines Lagers für die Bedürfnisse des Restaurants „Buergkapp", in Höhe von 135.000 €;
c) ursprünglicher Kostenvoranschlag bezüglich der Maßnahmen zur Sicherung und Verkehrsberuhigung der Route d'Echternach in Consdorf in Höhe von 650.000 €;
d) ursprünglicher Kostenvoranschlag bezüglich der Verstärkung der Fahrbahnränder zwischen Consdorf und Colbette in Höhe von 55.000 € ;
e) ursprünglicher Kostenvoranschlag bezüglich der Einrichtung eines Bouleplatzes in der Route de Luxembourg in Höhe von 20.000 € ;
f) ursprünglicher Kostenvoranschlag bezüglich des Baus einer öffentlichen Toilette in der Route de Luxembourg in Höhe von 150.000 €;
g) ursprünglicher Kostenvoranschlag bezüglich des Neuanstriches des Centre Polyvalent Kuerzwénkel in Höhe von 25.000 €;
h) ursprünglicher Kostenvoranschlag bezüglich der Erneuerung der Bewilligung für den Betrieb der Erkundungsbohrung « Wolper » (FRE-114-04) in Höhe von 70.000 € ;
i) ursprünglicher Kostenvoranschlag bezüglich der Erneuerung der Fahrbahndecke zwischen Consdorf und Breidweiler in Höhe von 45.000 € ;
j) ursprünglicher Kostenvoranschlag bezüglich der Erneuerung der Fahrbahndecke der Rue de la Forêt in Scheidgen in Höhe von 100.000 €;
k) ursprünglicher Kostenvoranschlag bezüglich der Anschaffung eines Traktors für den Bedarf des technischen Dienstes in Höhe von 200.000 €

7. Mitteilung des mehrjährigen Finanzierungsplans (PPF) 2022

Der Gemeinderat nimmt die Mitteilung der Gesamt- und Funktionsübersichtstabellen des ursprünglichen Mehrjahresfinanzierungsplans (MFP) 2022, der sich auf die Jahre 2023, 2024 und 2025 bezieht, zur Kenntnis.

8. Genehmigung von Einnahmetiteln 2021

Der Gemeinderat genehmigt die Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2021 im Gesamtbetrag von 2.861.100,80 €.

9. Grundsatzentscheidung über die Einleitung einer öffentlichen Ausschreibung für die Neugestaltung des Spielplatzes Buergkapp in Consdorf

10. Décision de principe relative au lancement d'une soumission publique pour l'acquisition d'un tracteur pour les besoins du service régie de la commune de Consdorf
Le conseil communal décide de lancer une soumission pour l'acquisition d'un tracteur pour les besoins du service régie de la commune de Consdorf.

11. Approbation d'une convention – Jardin collectif « Hogaarden »
Le conseil communal approuve la convention, signée entre notre collège des bourgmestre et échevins et le locataire de la parcelle du jardin collectif «Hogaarden» à Consdorf, concernant le règlement d'ordre intérieur à respecter par les locataires.

12. Ratification du contrat Pacte Nature
Le conseil communal ratifie le contrat « Pacte Nature », conclu en date du 9 novembre 2021 entre la commune de Consdorf, représentée par son collège des bourgmestre et échevins et l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par la Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, Madame Carole DIESCHBOURG.

13. Ratification d'une convention « Bummelbus 2022 »
Le conseil communal ratifie la convention, conclue en date du 14 décembre 2021 entre la commune de Consdorf, représentée par son collège des bourgmestre et échevins et le Forum pour l'emploi asbl, représenté par son directeur général, Monsieur Pit Winandy, concernant le partenariat pour la mise en œuvre du service dénommé « Bummelbus ».

14. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins
Question orale au collège des bourgmestre et échevins lors la séance du conseil communal du 16 décembre 2021

Lors de la dernière séance du conseil communal en date du 16 décembre 2021, Madame la bourgmestre Edith Jeitz a informé que la réponse écrite sera remise au conseiller Bermes, conformément au règlement d'ordre intérieur du conseil communal et que cette réponse serait présentée lors de la prochaine séance du conseil communal et publiée au « Gemengebuet ».

Concernant le point 11 de l'ordre du jour :

Conseiller Bermes: Ech hunn elo probéiert zesummen ze zielen a kommen awer op 62. D'Madamm Buergermeeschteg huet gesot et wieren 63 Lousen?

@ Edith Jeitz: Ass dat eng offiziell Fro? Da schreiwe mer déi op, da kriss de d'nächst Woch eng Äntwert.

Folgend schrëftlech Äntwert ass dunn de 5 Januar un den Här Bermes souwéi sämtlech Memberen aus dem Gemengerot geschéckt ginn.

@ Schäfferot: D'Buergermeeschtesch huet am Conseil gesot et wieren 63 Lousen « destinés à l'aménagement », dovun 35 « maisons isolées», « 24 maisons jumelées », « 3 maisons

Der Gemeinderat beschließt, eine Ausschreibung für die Neugestaltung des Spielplatzes Buergkapp in Consdorf durchzuführen.

10. Grundsatzentscheidung über die Einleitung einer öffentlichen Ausschreibung für den Erwerb eines Traktors für den Bedarf des technischen Dienstes der Gemeinde Consdorf
Der Gemeinderat, eine Ausschreibung für den Erwerb eines Traktors für den Bedarf des technischen Dienstes der Gemeinde Consdorf durchzuführen.

11. Ratifizierung einer Konvention – Gemeinschaftsgarten „Hogaarden"
Der Gemeinderat genehmigt die zwischen unserem Schöffenrat und dem Pächter der Parzelle des Gemeinschaftsgartens „Hogaarden" in Consdorf unterzeichnete Vereinbarung über die von den Pächtern einzuhaltenden Regeln.

12. Ratifizierung des Pacte Nature
Der Gemeinderat ratifiziert den Vertrag „Pacte Nature", der am 9. November 2021 zwischen der Gemeinde Consdorf, vertreten durch ihren Schöffenrat, und dem Staat des Großherzogtums Luxemburg, vertreten durch die Ministerin für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung, Frau Carole DIESCHBOURG, geschlossen wurde.

13. Ratifizierung der Konvention „Bummelbus 2022"
Der Gemeinderat ratifiziert die am 14. Dezember 2021 abgeschlossene Konvention zwischen der Gemeinde Consdorf, vertreten durch ihren Schöffenrat, und dem Forum pour l'emploi asbl, vertreten durch seinen Generaldirektor, Herrn Pit Winandy, über die Partnerschaft zur Umsetzung des Dienstes mit der Bezeichnung „Bummelbus".

14. Fragen von Mitgliedern des Gemeinderats an den Schöffenrat
Mündliche Frage an den Schöffenrat in der Gemeinderatssitzung vom 16. Dezember 2021

In der letzten Sitzung des Gemeinderats am 16. Dezember 2021, teilte Bürgermeisterin Edith Jeitz mit, dass die schriftliche Antwort gemäß den internen Regeln des Gemeinderats an Ratsmitglied Bermes übergeben wird und dass diese Antwort in der nächsten Sitzung des Gemeinderats vorgetragen und im „Gemengebuet" veröffentlicht wird.

Betreffend den Punkt 11 der Tagesordnung :

Conseiller Bermes: Ech hunn elo probéiert zesummen ze zielen a kommen awer op 62. D'Madamm Buergermeeschteg huet gesot et wieren 63 Lousen?

@ Edith Jeitz: Ass dat eng offiziell Fro? Da schreiwe mer déi op, da kriss de d'nächst Woch eng Äntwert.

Folgend schrëftlech Äntwert ass dunn de 5 Januar un den Här Bermes souwéi sämtlech Memberen aus dem Gemengerot geschéckt ginn.

@ Schäfferot: D'Buergermeeschtesch huet am Conseil gesot

unifamiliales traîtées en bande » an « 1 jardin privé », wat genee 63 Lousen erginn. Op der Säit 14 ënnert 4.1 Programmation du PAP, vun der Conventioun, déi d'Conseilleren um Drive consultéieren konnten, steet genee dat dran wat d'Madamm Buergermeeschteg och gesot huet:

"Le projet porte sur la création de 63 lots destinés à l'aménagement de maisons unifamiliales isolées (35), jumelées (24) ou groupées en bande (3) et d'un jardin privé (lot 14)."

et wieren 63 Lousen „destinés à l'aménagement", dovun 35 „maisons isolées", „24 maisons jumelées", „3 maisons unifamiliales traîtées en bande" an „1 jardin privé", wat genee 63 Lousen erginn. Op der Säit 14 ënnert 4.1 Programmation du PAP, vun der Conventioun, déi d'Conseilleren um Drive consultéieren konnten, steet genee dat dran wat d'Madamm Buergermeeschteg och gesot huet:

"Le projet porte sur la création de 63 lots destinés à l'aménagement de maisons unifamiliales isolées (35), jumelées (24) ou groupées en bande (3) et d'un jardin privé (lot 14)."

Questions écrites/ *Schriftliche Fragen*

Question écrite remise au collège des bourgmestre et échevins au moins 3 jours avant la séance du conseil communal du 10 février 2022:

Le conseiller Alain Fil a introduit les questions suivantes au moins 3 jours avant la séance du conseil communal : Le collège des bourgmestre et échevins a formulé ses réponses par oral lors de la séance.

Le collège des bourgmestre et échevins précise que les questions remises sont reprises telles qu'elles ont été introduites.

"Froen fir d'Gemengerootsitzung vum 10.02.2022"

1. Kreizung rue Hicht - route de Luxembourg zu Konsdref
Um Buedem as eng „abknickende Vorfahrt" gezeechent, den „Stop" an der rue Hicht um Buedem as net kloer ersichtlech (obwuel den Gemengentechniker am September/Oktober mat der Spraydous do gemoolt haat, wat juristesch net den Vorgaben vum Code de la route entsprecht)

Speitstens wann rem meih Touristen an d'Geigend kommen as op dem Geforenpunkt nach meih Opmierksamkeet erfuerdert an dass bis elo nach keen Unfall do geschidd as grenzt schon bal un een Wonner.

Weini get do d'Stroossenmarkeirung endlech mol esou gemach dass se kloer as, well Schelder eleng gin net duer?

®Schäfferot: Nodeems mir den Accord vum Ministère des transports kritt hunn, gëtt elo di nächst Woch alles en Place gesat . De Retard ass komm duerch Feierdeeg a Congé Collectif. Op Nofro bei Techniroute, krute mer verséchert dass d'Aarbechte bis Ausgank KW 07, d.h. 18. Februar realiséiert sinn.

2. Vitessanzeigen an der rue Hicht - Konsdref
Wann een vun der route de Luxembourg iwer d'Hicht an Richtung Berdorf fiirt stinn 2 Vitessanzeigen. Dei 1scht as dei wou d'letzt Joer opgestallt gouf mat all denen aaneren an der rue Hicht an die 2t steht töscht dem Haus Baustert-Salentiny an Dimanche.

Esouweit ech mech kann erenneren huet den Conseljee Majerus schon duerno gefroot ob een dei net kann aaneschtwou opstellen.

Et kann jo net esou schweier respektiv aarbechtsintensiv sin een Poteau mat Apparatur oofzemonteiren an nei opzestellen.

Kann ech w.e.gl. een geneen Datum kreien weini dei 2t Vitessanzeig een neien Standuert kritt?

®Schäfferot: Di 2. Anzeig kënnt den 11.02.2022.

Et ass virgesinn, déi nei virum Haus 10, Rue Hicht op de Scheedgen an d' Entrée vun der Rue Michelshaff ze setzen. Déi eeler Anzeig tëscht den Haiser 12 a 14 kënnt dann op d' Plaz virum Haus 10 Rue Hicht.

3. Ufank vun den Aarbechten - rue Hicht - Konsdref
Hei am Gemengeroot hun mer vrun enger Zeit een Foussgängerstreifen an der rue Hicht zu Konsdref beim Haus Bob Ries gestemmt.

Kann ech w.e.gl. een geneen Datum kreien weini dei Aarbechten ufänken?

®Schäfferot: Ob deng Fro muss ech mat Neen äntweren. Den Accord de principe fir eng Ausschreiwung gëtt an engem vun deenen nächste Gemengeréit geholl. Hei ass kee geneeën Datum méiglech.

De Projet Trottoir beim Bob Ries gouf an de Projet vum Apaisement Trafic duerch d' Rue Hicht integréiert. Dëse muss nach ausgeschriwwe ginn an deemno kenne mer keen Datum ginn.

4. Ufank vun den Aarbechten - route d'Echternach - Scheedgen
Hei am Gemengeroot hun mer vrun enger Zeit 2 nei Bus-Arrêts an der route d'Echternach - Scheedgen gestemmt.

Kann ech w.e.gl. een geneen Datum kreien weini dei Aarbechten ufänken?

®Schäfferot: Den 08.02.2022 sinn d'Arbechte fir de Busarrêt beim Bon Repos ugaangen. Bei Biweschland sinn d'Besëtzverhältnisser esou weit gekläert, do kënne mer nach keen Datum soen. Den Dossier Biweschland muss nach ausgeschriwwe ginn.

5. Beliichtung vum Peedchen töscht rue Hicht an dem Duerf
Vrun 4 Joer, an der Gemengerootsitzung vum 25/01/2018 hun ech, well mer eng Klimapaktgemeng sin, gefroot dass d'Beliichtung vum Peedchen Nuets vun 23:00 - 06:00 Auer ausgeschalt get. Ech hun och schon zanterhier e sëllegen Mail'en geschriwen, telefonesch an möndlech nogefroot, mä d'Luuchten brennen nach emmer die ganz Nuecht duerch weider.

Et as fir mech onverständlech wou do den Problem soll sin.

Desweideren hun ech den Problem vun der Lichtverschmotzung schon des öfteren ugeschwaat (leider net an enger öffentlecher Sitzung), mä ausser ausflüchteg Äntwerten geschidd guer neischt.

Wat well eng Klimapaktgemeng wei mir eng sin an dem Kontext an Zukunft verbindlech ennerhuelen ?

®Schäfferot: Aus Sécherheetsgrënn bleiwen t'Luuchten am Peedchen un. Kuerzfristeg ass do näischt geplangt fir eppes drun ze änneren.

6. Scheedges Kiirch
Den 01.02.2022 hun ech gesinn dass an der Scheedges Kiirch den Altoer oofgerappt gouf.

Wen huet den Uerder dofir gin? Huet dat wierklech elo schon mussen sin ?

Hätt een domat net können warden bis d'Resultat vum Architektenconcours um Dösch geif leien ?

®Schäfferot: Et huet kee vun iis den Uerder gi fir den Altor ofzerappen. Dëst ass op Demande vum OSBC geschitt.

Am Viraus huet den OSBC d'Verkleedung vum Altor schonn dégagéiert an dunn hunn si d'Gemeng gefrot fir de Beton z'entsuergen, sou datt si hire Schaf aus der Sakristei eraus kréien.

Mam Accord vum Schäfferot vum 25/01, huet de Service Regie dësen an der KW 05 (31/01 – 04/02) ewech geholl.

Mir hunn och 2 Fotoen vum Sockel hei leien ier datt mir dunn de Beton entsuergt hunn.

7. Wanterdengscht vun Trottoiren lanscht net bebauten Terrain'en
Op verschidden Trottoiren (net all) lanscht net bebauten Terrain'en get zur Zeit, obwuel ech dat och schon zanter Dezember 2017 gefroot hun, nach emmer Wanterdengscht geleescht, et get gesalzt an Schnei ewech gemach.

Laut Gemengereglement as jidfer Propriétaire verpflicht den Trottoir vrun sengem Terrain selwer frei vun Schnei an Eis ze haalen.

Hei as et nämlech genau d'selwescht wei mam Botzen vum Privatterrain ronderem d'Kiirch (Konsdref an Preitler), et as net richteg well öffentlech Gelder fir privaten Entretien agesaat gin.

Hudd dir Conventiounen mat den respektiven Besetzer vun den net bebauten Terrainen? Scheckt dir denen eng Rechnung dofir ?

Wann dir dei 2 Froen mat Neen beäntwerten musst, WEINI get mat der Praxis do opgehaal ?

®Schäfferot: Aus Sécherheetsgrënn gi verschidde Platzen ob Uerder vum Schäfferot gebotzt, z.B. Ob der Hicht, bei der Spillplaz wou vill Lett mat Poussetten ënnerwee sinn.

8. Vitessanzeigen an der rue Hicht an rue Melicksheck - Konsdref
Elo sin d'Vitessanzeigen schon zanter September 2021 an Betrieb an dat mat meih oder manner guddem Erfolleg wann een esou iwer d'Hicht an Melicksheck tröppelt an d'Anzeigen kuckt wann dann verschidden Autofuerer/innen lanschtfueren.

Ech wär frouh wann mer hei am Gemengeroot 3x d'Joer e bessi Statistiken iwer dei Donnée'n kreien dei jo vun den Miessgeräter opgezeechent gin. Dei Donnée'en hei am Gemengeroot an och herno am Gemengebuet public ze machen versteisst och mol net geint dei aktuell GDPR-Bestemmungen well jo keng Nimm an Autonummer veröffentlecht gin.

Folgend Statistiken wieren demno regelmeisseg ze kommunizeiren :

8.1. Weivill Auto'en fueren pro Daag an pro Richtung duerch dei 2 Miessstrecken (1x rue Melicksheck an 1x rue Hicht) ? mat jeweileger Oplöschtung vun den Spëtzenstonnen, den sougenannten Peak de passage

8.2. Zu wei engen Auerzeiten gin d'Vitesse de pointe gefuer ?

8.3. Weivill Auto'en fueren pro Daag töscht
- 50 - 55 km/h
- 55 - 70 km/h
- 70 - 90 km/h
- > 90 km/h

Falls den Computerprogramm nach aaner interessant Statistiken zur Verfügung stellen kann, geif ech bieden och dei ze veröffentlechen.

Ech erwaarden mer vun enger Publikatioun vun den Statistiken d'Autofuerer/innen nach e bessi meih ze sensibiliseiren, wohlwissend dass dei PERMANENT Raser/innen, an do kennen ech vun verschiddener d'Plaquen ewell auswenneg, NIE wärten ausstierwen.

An dem Kontext hun ech nach 2 aaner Froen :

8.4. Weivill Police-Kontrollen goufen zanter September 2021

hei an der Gemeng gemach ?
Weivill AT an weivill PV goufen geschriwen ?
Wat fireng Versteiss geint den Code de la route goufen verbaliseiert ?

8.5. Gemäss Entretien mat Polizisten gouf ech informeiert dass d'Remorque mam Radar fir ausserhalb vun Uertschaften an d'Voitures banalisés ausserhalb an innerhalb vun Uertschaften ze placeiren.

Hudd dir d'Voiture banalisé mam Radar schon ugefroot fir mol e puer Deeg oder Nuechten an der rue Melicksheck an rue Hicht ze placeiren ?

Wann dir dat nach net gemaach hudd, dann geif ech iech heimat opfuerderen dat emol ze machen, well dann get et eventuell eng Chance die iwer 70 km/h Autofuerer/innen am Bild anzefänken.

®Schäfferot: Mir kënnen an de Buet verschidde Statistike vun Zäit zu Zäit publizéieren. Mir kënnen och an Zukunft am Conseil verschidde Statistike weisen.

Punkt 8.4 ass der Police hir Aarbecht.

Punkt 8.5 t'Police mécht regelméisseg Contrôlen an den Uertschaften, a mir hu regelméisseg Entrevue mat der Police fir iwwer déi Sujeten ze schwätzen.

9. Camping Pinède - Reunioun mam SIT
Um Anschluss vun der Reunioun vum 01.02.2022 um Scheedgen mam SIT muss ech mat Erstaunen an Bedaueren 2 Feststellungen machen :

- Den Dossier Camping steht haut NET um Ordre du jour, woubei et awer wichteg fir den Suivi gewierscht wier dass den Gemengeroot eng Decisioun geholl hätt bezüglech der Machbarkeet vun der vum Gemengesekretär opgeworfener Prozedur um Ministère de l'Intérieur nozefroen op den SIT oder d'Gemeng den Fortgang vun den Aarbechten iwerhëllt. Mä desen Punkt huet duerch den Mail vun der Schëffin Weber Henriette un Virrangegkeet verluer.

- Den Mail den nämlech vun der Schëffin Weber Henriette den 03.02.2022 un den Präsident vum SIT an als Kopie un den Gemengesekretär an un dei aaner Memberen aus dem Schëfferoot an Gemengeroot befremdet mech extremst.

Meng Froen zur Form:
As den Mail am Schëfferoot beschwaat an esou fir gudd geheescht gin ?

Wann den esou vum Schëfferoot oofgeseent as, firwat gouf den net an aller Form un den SIT gescheckt, also als Breif, vun allen Memberen vum Schëfferoot ennerschriwen ?

Firwat gouf den Piet Van Luijk als Privatpersoun ugeschwaat an net den Comité vum SIT als solches ?

As hei eventuell Iwereifer an Kompetenziwerschreidung am Spill ?

Bezüglech den Contenu vum Mail an no Asicht an den vum SIT zanter dem 04.02.2022 allen interesseierten Conselljee'en zur Verfügung stehenden Comité'ssitzungsberichter kommen ech leider zur Schlussfolgerung dass Aussoen dei an der Mail gemaach goufen

- kontradiktoresch sin zum Contenu vun den Comitésberichter vum SIT
- op Onduerchsichtegkeet an der Communicatioun töscht dem Vertrieder vun der Gemeng am SIT Hoffmann Wilhelm an der Schëffin Weber Henriette deiten
- mat Hëllef vun Schëfferootsberichter vun Reuniounen mam SIT bewisen respektiv widerluecht können gin
- vleit mëndlech hätten gemaach können awer net esou geschriwen gin

Op Grond vun
- der Reunioun vum 01.02.2022
- der erwähnter Mail an
- der Kenntnisnahm vum Contenu vun den Sitzungsberichter vum SIT

kommen ech net emhin fir d'Vertrauen an den 1. Schëffen an die 2. Schëffin an Fro ze stellen, well den Dossier dat ONDUERCHSICHTEGST as wat ech bis elo erliewt hun, an doduerch erginn sech enorm vill Froen.

Fir den Dossier awer korrekt, fair an transparent können ze analyseiren fuerderen ech heimat eng Gemengerootsitzung mat dem eenzegen Punkt um Ordre du Jour : Camping Pinède an dat fir die 1scht Woch am März, esou dass esouwuel Schëffen an Schëffin wei och d'Conselljee'en genuch Zeit hun fir sech dei neideg Gedanken ze machen an dei neideg Froen eran ze gin respektiv dei neideg Äntwerten ze prepareiren esou wei och d'Dossier'en bei den SIT kucken ze goen (falls dat nach net gemach as).

Um Anschluss un dei Froen an Äntwerten as et dann un jidferengem eenzelnen Conselljee fir ze entscheeden wei hen an enger eventueller Vertrauensoofstemmung oofstëmmt, well fir den Dossier ab elo uerdentlech ze gereiren, brauch et Besonnenheet an e kloeren Kapp an dei aktuell Stemmung töscht dem Buergermeeschtesch an Schëfferoot op der enger Seit, dem SIT op der aaner Seit an dem Gemengeroot dotöschent schwätzt eng aaner Sprooch.

Fir et aanescht auszedrecken, d'Klima as vergëft an elo muss eben een Drainage zur Entgëftung geluecht gin.Ech erenneren hei just nach emol drun dass mir ALL een Eed geleescht hun an dat mat allen Rechten an Pflichten, also sollt elo jidfereen seng Hausaufgaben machen an dat zum Wuel vun ALL onsen Matbiirger/innen.

®Schäfferot: Schäffen- a Gemengerot wären sech bei der Budgetssitzung eens, an an der Sitzung vum 01.02 um Scheedgen, betreffend d'Infrastrukturaarbechten um Buergkapp wat den SIT ugeet, an et war ni Riets e Blanco-Chèque vu 500.000 € ze schreiwen.

Mir stinn nach wie vor geschlossen zu dem, wat mir den 9 Dezember zesumme beschloss hunn.

Ech bemierke kéng Vergëftung am Schäfferot.

Jiddwereen huet t'Recht ob seng Positioun .

Ech proposéieren, eng offiziell Arbechtssitzung, mat dem SIT, wou mir de Bilan mat dem Actif, Passiv, Amortissementer, eben en ganze vollstännege Bilan presentéiert kréien, wou dann och jiddwereen seng Froe ka stellen.

Mäi Schlusswuert zu dësem Sujet. Mir erfëllen iisen Devoir, ëmmer am Interêt vun der Gemeng, nom Marchésgesetz, a mat deene jeeweilege Berodungsstellen, Ministerien, Gesetzer a Gremien di fir d'Gemengen en Place sinn.

®Schäffen Henriette Weber-Garson: « As den Mail am Schëfferoot beschwaat an esou fir gudd geheescht gin ?

Wann den esou vum Schëfferoot oofgeseent as, firwat gouf den net an aller Form un den SIT gescheckt, also als Breif, vun allen Memberen vum Schëfferoot ennerschriwen ? »

® : Neen, de Mail ass net am Schäfferot beschwat ginn, well et och mäi Recht als Schäffen an Conseiller ass, mech perséinlech un den Här van Luijk ze adresséiere wann ech dat fir richteg halen. Sou wéi hie sech perséinlech u Conseillere wennt. Et ass kee Grond do fir et als Bréif ze schécken.

All Kommunikatioun vum Syndicat d'initiative un d'Gemeng leeft iwwer Mail.

Iwwert d'Äntwert säitens dem Här van Luijk enthalen ech mech allem Kommentar.

« Firwat gouf den Piet Van Luijk als Privatpersoun ugeschwaat an net den Comité vum SIT als solches ? »

® : Well den Här van Luijk seng Korrespondenz mat der Gemeng mat senger privater Mail-Adresse mécht an net als Syndicat d'Initiative.

Ech hunn di Adresse benotzt di an der Mail ugi war.

« As hei eventuell Iwwereifer an Kompetenziwerschreidung am Spill ? »

® : Dës Mail ka weder Iwweräifer a Kompetenziwwerschreidung sinn, wann d'Kommunikatioun tëscht Iech Conseillere an dem Syndicat d'Initiative op di selwecht Manéier geschitt.

Wann an der Versammlung vum 1.2.22, dem Syndicat d'Initiative matgedeelt gi wier, wat mir mat Iech Conseillere virdrun decidéiert haten, wär eng Mail dozou mengersäits net néideg gewiescht.

Froen un de Schäfferot betreffend de Camping, wourop de ganze Schäfferot eng Décisioun soll huelen, sollen un de ganze Schäfferot kommunizéiert ginn, an net just un ee Member aus dem Schäfferot. Dëse Wee gëtt leider nach ëmmer net respektéiert an dat obwuel et scho méi wéi eng Kéier dem Syndicat kommunizéiert ginn ass.

Questions orales/*Mündliche Fragen*

Questions orales au collège des bourgmestre et échevins lors la séance du conseil communal

Concernant le point 7 de l'ordre du jour :

Conseiller Bermes: Ënnert de Projeten en Cours wollt ech froe wat et nach u Subside gëtt?

Folgend schrëftlech Äntwert ass dunn de 4 Mäerz un den Här Bermes souwéi sämtlech Memberen aus dem Gemengerot geschéckt ginn.

®Schäfferot: Folgend sinn elo déi spezifesch Projet bezunne Subventiounen,wéi se och am Budget stinn (ouni déi Ordinär Subventiounen opzeléschten, wéi z.B, de Pacte Climat, Salarié Handycapé, Plan vert, etc. déi jäerlech uleien.):

Subventions de l'Etat pour l'aménagement des chemins agricoles / ruraux: 35 000,00 €

Subvention de l'Etat pour la remise en état des chemins forestiers suite aux inondations: 120.000,00 € (en attente de l'engagement par le Ministère de l'Intérieur)

Subvention de l'Etat pour l'installation d'une pergola sur la terrasse du restaurant „Burgkapp“: 12.000,00 € (suivant engagement du Ministère de l'Economie)

Subvention de l'Etat pour le renouvellement de la canalisation et du réseau de chauffage urbain dans la rue de Müllerthal, la rue Burgkapp, la rue de la Mairie et la route de Luxembourg: 328.000,00 € (en fonction des dépenses des travaux et du décompte du projet)

Subvention de l'Etat concernant la restitution de la franchissabilité biologique du barrage „Reilandermillen“: 50.000,00 €

Subvention de l'Etat pour le réaménagement de l'aire de jeu „Burgkapp“: 50.000,00 € (suivant engagement du Ministère de l'Economie)

Subvention de l'Etat pour l'aménagement des arrêts de bus „bei der Kierch“ à Scheidgen et „Schiessentümpel“: 64 245,00 €

(suivant engagement du Ministère de l'Economie)

Remboursement par le NGPM du subside alloué par le FGE dans le cadre des zones de protection d'eau potable: 26.000 € Subvention de l'Etat concernant l'aménagement d'un terrain multisports Kurzwénkel: 20.000,00 € (suivant engagement du Ministère des Sports)

Aménagement d'un Fitness Street Workout à Consdorf: 4.100,00 € (stoung net am Budget)

Divers:

Conseiller Arlé: Fir déi Kolwenter a Präiteler Leit wollt ech froen ob de Schäfferot den Transportministère ka froen op d'Buslinn n° 470, déi am Stonnentakt vu 6 Auer Moies un bis op Altréier fiert, verlängert ka ginn.

D'Linn 108 fiert dolaanscht, awer nëmme 6 mol den Dag.
De Problem ass, datt d'Kolwenter an d'Präiteler Leit deen net kënnen huele fir dat Schoulkanner de Verbindungsbus fir an d'Stad an d'Schoul kënnen huelen, well deen éischte Bus eréischt um 7.30 fiert. Merci

Folgend schrëftlech Äntwert ass dunn de 4 Mäerz un den Här Arlé souwéi sämtlech Memberen aus dem Gemengerot geschéckt ginn.

®Schäfferot: - Op deng Fro hin, hu mir eis den Itineraire vun der Linn 470 ugekuckt a fest gestallt dass do am Fuerplang net vill Sputt bleift fir nach weider Dierfer unzefueren, soss bleift de Bus net am Stonnentakt.

Mir hunn eis un den RGTR gewannt, fir eis beroden ze loosse wéi mer déi Problematik kënne léisen a mir kruten d'Confirmatioun datt duerch eng aktuell Ausschreiwung gréisser Changementer virgesi sinn, ënner Anerem dat d'Linn 470 warscheinlech komplett ewech fält a vun enger anerer Linn 242 ersat gëtt déi Kolwent a Präiteler besser un den ëffentlechen Transport ubënnt.

Mir bleiwen hannendrun fir weider Detailer ze kréien, mee wollten dir dëst awer scho matdeelen.

Fin de la séance/*Ende der Sitzung*

13:00 heures/Uhr

Entdeckt vun elo un d'**Séance vum Gemengerot** als **Audio Datei** duerch scannen vum QR Code, oder um Internetsite vun der Gemeng.

consdorf.lu